

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 45 (1967)

Heft: 5

Vorwort: Vorwort = Avant-propos

Autor: Locher

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vorwort

Die gewaltigen Fortschritte, die die Naturwissenschaften und die Technik in den letzten Jahrzehnten erzielten, und die nochmalige, fühlbare Steigerung und Beschleunigung der Erarbeitung neuer Erkenntnisse seit dem letzten Weltkrieg führten dazu, dass Planung, Bau und Betrieb von technischen Anlagen immer komplexer und schwieriger werden.

Diese Erscheinung trifft besonders für die Fernmeldebetriebe zu, wo die Mittel für die Übertragung und Vermittlung von Nachrichten aller Art auf eindruckliche Weise vervollkommen worden sind und sich viele weitere entscheidende Fortschritte von grosser Tragweite abzeichnen.

Die Betriebsleitung bedarf daher für die erfolgreiche Erfüllung ihrer Aufgaben in zunehmendem Masse technisch-wissenschaftlich geschulter Arbeitskräfte, um die für ihre Beschlüsse und Entscheidungen nötigen Studien und Untersuchungen durchführen zu können.

Zielgerichteten Forschungen und Versuchen kommen daher in einem modernen Fernmeldebetrieb entscheidende Bedeutung zu. Sie sind unentbehrlich für eine gute Planung und einen zweckmässigen, rationellen weiteren Ausbau der umfangreichen Telephon-, Telegraphen-, Radio- und Fernsehanlagen. Denn es ist nicht ausser acht zu lassen, dass die Fernmeldedienstzweige dank der weit fortgeschrittenen Automatisierung ausserordentlich kapitalintensiv geworden sind. Nicht weniger als 88% der Investitionen der PTT-Betriebe entfallen auf den Fernmeldesektor, bei dem die Personalkosten unter 25% gesunken, und die Amortisations- und Zinskosten auf über 39% anstiegen. Weitere Verbesserungen der Betriebsergebnisse können deshalb zur Hauptsache nur noch durch den technischen Fortschritt auf Grund intensiver Forschungs- und Entwicklungsarbeiten erreicht werden.

Der Forschungs- und Versuchsabteilung stehen demnach weitere wichtige und umfangreiche Arbeiten bevor, die in Zusammenarbeit mit den Hochschulen, den andern einschlägigen Forschungsinstituten im In- und Ausland sowie der Industrie gelöst werden sollen. Mehr denn je ist es unumgänglich, auf dem Gebiete der Forschung und Entwicklung koordiniert und zielbewusst im Interesse eines haushälterischen Einsatzes unserer qualifizierten Fernmelde-Ingenieure vorzugehen.

In diesem Sinne wünsche ich unserer Forschungs- und Versuchsabteilung Glückauf für die nächsten Dezennien ihres Wirkens, und ich zähle auf eine weitere kräftige, nutzbringende und erfolgreiche Mitarbeit.



Generaldirektor
des Fernmeldedepartementes

Avant-propos

Depuis quelques décennies, les sciences naturelles et la technique ont accompli des progrès spectaculaires; on constate d'autre part, depuis la dernière guerre mondiale, que l'acquisition de nouvelles connaissances va s'accéléralant. Il s'ensuit qu'on se trouve en face d'une complexité et de difficultés accrues lorsqu'il s'agit de planifier, de construire et d'exploiter des installations techniques.

Cela est particulièrement vrai dans les services de télécommunications, où les moyens employés pour transmettre des messages de toute nature ont bénéficié de perfectionnements impressionnants et où se dessinent de nouveaux progrès de très grande portée.

Pour accomplir sa tâche de manière satisfaisante, la direction de l'exploitation a besoin d'un nombre toujours plus grand d'hommes de formation technico-scientifique, qui procèdent aux études et aux recherches lui permettant de prendre ses décisions en connaissance de cause.

Des recherches et essais systématiques ont donc une importance déterminante dans un service moderne de télécommunications. Ils sont indispensables pour la planification judicieuse et la construction rationnelle des grandes installations de téléphone, de télégraphe, de radio et de télévision. Il convient de considérer en effet que, du fait de leur automatisation poussée, les services de télécommunications sont des entreprises à forte immobilisation de capitaux. Pas moins de 88% des capitaux engagés par les PTT dans leurs installations concernent le secteur des télécommunications, dans lequel les frais de personnel sont tombés au-dessous de 25% alors que les charges d'amortissement et d'intérêt s'élèvent à plus de 39%. On ne pourra améliorer encore les résultats d'exploitation que grâce à de nouveaux progrès techniques faisant suite à d'importants travaux de recherche et de développement.

La Division des recherches et des essais se trouve ainsi face à de nouvelles et importantes tâches qu'elle ne pourra accomplir qu'en collaborant activement avec les universités, les autres instituts de recherche de Suisse et de l'étranger en ces mêmes matières et les établissements industriels. Plus que jamais, il importe de coordonner la recherche et le développement afin d'utiliser de manière économique les capacités d'ingénieurs en télécommunications hautement qualifiés.

C'est dans cette voie que je souhaite à notre Division des recherches et des essais plein succès dans son activité future et que je compte sur sa collaboration efficace, utile et féconde.



Directeur général
du département des télécommunications